

Memorandum o razumijevanju između Visoke pravosudne škole Talijanske Republike i Pravosudne akademije Republike Hrvatske

Visoka pravosudna škola Talijanske Republike, i
Pravosudna akademija Republike Hrvatske, dalje u tekstu „stranke”;

- uzimajući u obzir dosadašnje odnose između Visoke pravosudne škole Talijanske Republike i Pravosudne akademije Republike Hrvatske,
- uzimajući u obzir želju i obostrani interes za istraživanjem i razvojem suradnje, kako u području inicijalnog i kontinuiranog obrazovanja talijanskih i hrvatskih sudaca, tako i u području relevantnih međunarodnih aktivnosti,
- uzimajući u obzir ključnu ulogu obrazovanja sudaca u poboljšanju funkcioniranja pravosudne institucije i kvalitete njenih usluga u cilju jačanja vladavine prava,
- uvjereni u važnost sklapanja memoranduma o razumijevanju u svrhu razvoja i jačanja trajnih odnosa između dviju institucija,

sklopili su sljedeći Memorandum:

Članak 1. Opće odredbe

Stranke će uspostaviti suradnju u području obrazovanja sudaca u skladu s odredbama ovog Memoranduma.

U tu svrhu, stranke će redovito dijeliti ciljeve, metode i sadržaje inicijalnih i kontinuiranih programa obrazovanja te vježbeništva.

Ovaj Memorandum provodit će se u skladu s talijanskim i hrvatskim pravom, primjenjivim međunarodnim pravom i obvezama koje proizlaze iz članstva Italije i Hrvatske u Europskoj uniji.

Ovaj Memorandum nije međunarodni sporazum koji bi mogao rezultirati pravima i obvezama iz međunarodnog prava. Nijedna klauzula ovog Memoranduma o razumijevanju neće se tumačiti i provoditi kao pravno obvezujuća za stranke.

Članak 2. Razmjena sudaca

Stranke će moći ugostiti hrvatske odnosno talijanske suce u svrhu:

- sudjelovanja u tečajevima osposobljavanja za domaće ili strane suce;
- sudjelovanja u osposobljavanju u specijaliziranom području;
- sudjelovanja na međunarodnim konferencijama, seminarima i radionicama koje organizira ili suorganizira druga stranka.

Članak 3. Razmjena profesora i predavača

Bilo koja stranka, na zahtjev druge stranke može:

- osigurati jednog ili više nastavnika na kratko vrijeme za ispunjavanje specifičnih potreba inicijalnog i kontinuiranog obrazovanja ili za pružanje potrebnih savjeta;
- osigurati izlagače na konferencijama.

Članak 4. Razmjena sudskih vježbenika

Stranke će olakšati razmjenu i stažiranje svojih vježbenika u pravosuđu.

Članak 5. Međunarodno udruživanje

Stranke će se međusobno obavješćivati o aktivnostima i projektima, osobito podržanima sredstvima EU-a, kako bi ih zajednički proveli prema potrebi.

Članak 6. Provedba memoranduma

Oblici suradnje navedeni u ovom Memorandumu mogu se realizirati u skladu s posebnim protokolima između stranaka, bilo da se radi o ad hoc projektima ili godišnjim ili višegodišnjim programima.

Troškovi potpisnika uslijed potpisivanja ovog Memoranduma bit će uvjetovani redovnom raspoloživosti godišnjih proračunskih sredstava, u skladu s važećim zakonodavstvom.

Članak 7. Financiranje aktivnosti

Osim u slučajevima u kojima stranke utvrde drugačije, gore navedene oblike suradnje u potpunosti će financirati stranka koja je podnijela zahtjev ili će se financirati instrumentima vanjskog financiranja. Oblici suradnje će biti podložni

posebnim protokolima kojima će se utvrditi potrebne usluge, troškovi te uvjeti provedbe i financiranja.

Stranke će provoditi aktivnosti predviđene ovim Memorandumom unutar svojih financijskih mogućnosti, bez ikakvih dodatnih troškova za redovna financijska izvješća prema važećem zakonodavstvu Talijanske Republike i Republike Hrvatske.

Članak 8. Radni jezik osposobljavanja

U slučaju da ne budu pružene usluge prevođenja, sudionici aktivnosti moraju imati dovoljnu razinu znanja radnog jezika institucije domaćina.

Članak 9. Zajednički nadzorni odbor

U svrhu koordinacije aktivnosti koje su potrebne za provedbu ovog Memoranduma i u svrhu praćenja, nadzora i kontrole, uspostavlja se zajednički nadzorni odbor za razdoblje od godine dana koji čine predstavnici svake od stranaka imenovani u skladu s odgovarajućim institucionalnim pravilima.

Kako bi ispitao rezultate ostvarene suradnje, odbor će se sastajati na zahtjev predsjednika jedne od stranaka najmanje jednom godišnje. Sjednice odbora mogu se odvijati elektroničkim putem.

Odbor može prikupljati izvješća o mjerama, rezultatima i učincima ostvarenima na temelju ovog Memoranduma te obavljati sljedeće zadatke:

- a) predlagati provedbu svih aktivnosti u cilju postizanja svrhe ovog Memoranduma. U mjeri u kojoj ove aktivnosti podrazumijevaju ekonomske obveze i odgovornosti, one će biti izražene putem odgovarajućeg protokola za provedbu ovog Memoranduma, a povezane formalnosti izvršit će svaki potpisnik;
- b) pratiti radnje koje se obavljaju u kontekstu razvoja aktivnosti predviđenih ovim Memorandumom;
- c) ispitati i po potrebi predložiti moguće revizije preuzetih obveza;
- d) promicati koordinacijske funkcije između institucija potpisnica kako bi se na što primjereniji način postigli ciljevi memoranduma;
- e) tumačiti Memorandum i rješavati sve nedoumice koje se mogu pojaviti tijekom njegovog izvršenja.

Članak 10. Zaštita podataka

Osobni podaci iz ovog Memoranduma i oni koji proizlaze iz njegova izvršenja bit će uneseni u arhive podataka pod odgovornošću stranaka i obrađivat će se isključivo u svrhu provedbe ovog Memoranduma. Stranke se obvezuju postupati s njima u skladu sa zakonom.

Razmjena informacija odvijat će se u skladu s pravom Europske unije i nacionalnim zakonodavstvom stranaka.

Osobe čiji se podaci obrađuju mogu u bilo kojem trenutku ostvariti svoja prava pristupa, ispravka, otkazivanja, ograničenja obrade, prenosivosti i prigovora, kao i druga prava predviđena primjenjivim zakonodavstvom, na adresi koja odgovara njihovim uredima.

Članak 11. Povjerljivost

Stranke su suglasne da će se prema svim podacima, dokumentaciji i informacijama koje će biti dostavljene drugoj stranki za vrijeme važenja ovog Memoranduma odnositi s povjerljivošću. Isto tako, stranke su suglasne da takve informacije neće otkrivati drugim osobama ili subjektima osim svojim zaposlenicima, pod uvjetom da čuvaju povjerljivost i samo u mjeri potrebnoj za ispravnu provedbu ovog Memoranduma.

Ugovor o povjerljivosti ostaje na snazi i nakon razrješenja ovog Memoranduma, bez obzira na uzrok takvog razrješenja.

To za obje stranke potpisnice ne dovodi u pitanje dužno poštivanje obveza objavljivanja i transparentnosti, s obzirom na njihovu prirodu, koje proizlaze iz primjenjivog zakonodavstva.

Članak 12. Intelektualno vlasništvo

Potpisnici će štiti prava intelektualnog vlasništva nad materijalima koje međusobno razmjenjuju i, prema potrebi, nad rezultatima mogućih zajedničkih aktivnosti, u skladu sa zakonodavstvom koje je na snazi u pojedinoj zemlji.

Članak 13. Stupanje na snagu

Ovaj Memorandum stupa na snagu s datumom potpisivanja i ostaje valjan tijekom razdoblja od tri (3) godine.

Bilo koja stranka može raskinuti Memorandum u bilo kojem trenutku uz prethodnu obavijest drugoj stranci o svojoj namjeri šest (6) mjeseci ranije.

U tom slučaju, aktivnosti koje su u tijeku nastavit će se do prvobitnog datuma isteka.

Stranke mogu izmijeniti ovaj Memorandum u pisanom obliku, uz obostranu suglasnost.

Sva neslaganja u tumačenju ili primjeni ovog Memoranduma riješit će se sporazumno izravnim konzultacijama i pregovorima između stranaka.

Potpisano u, dana 2023., u dva izvornika, na talijanskom i hrvatskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

**Za Visoku pravosudnu školu
Talijanske Republike
Predsjednik**

**Za Pravosudnu akademiju
Republike Hrvatske
Ravnateljica**